

**UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Преосвященний Владика Стефан Сорока
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

VERY REV. ROMAN PITULA, RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ

REV. ROMAN SVERDAN, PAROCHIAL VICAR — О. РОМАН СВЕРДАН, СОТРУДНИК

REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

First Time in our Cathedral? Don't worry!
Just ask anyone of us, "What was that all about?"
We welcome you to our parish community.
Be free to introduce yourself to anyone of our clergy, who
are Fr. Roman Pitula, Fr. Roman Sverdhan, Fr. D-n. Michael
Waak or any assisting Father. We would love to meet you.

Also come to our parish cafeteria after Sunday ser-
vices for coffee and fellowship.

Still another wonderful opportunity to get to know one another.

We have a simple "Do and Don't Rule" here

Do Come and Enjoy.

Don't Worry.





CHILDREN'S DIVINE LITURGY

Our next Children's Divine Liturgy will be this Sunday, February 5th, 2017, at 9:00am (in Ukrainian) and 11:00am (in English). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you...". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться цієї неділі, 5 лютого 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-українськи) та об 11:00 год. ранку (по-англійськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD / РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНОМУ ХРАМІ

When you received a new donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners directory list with the correct contact information has to be updated and we need your cooperation in this matter. Thank you.

Поміж конвертами для пожертв на 2017 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ					
SATURDAY, FEBRUARY 4 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy			СУБОТА 4 лютого КАТЕДРА
		+Maria Wikarczuk +Марія Вікарчук	— —	Marc & Daria Zaharchuk Марк і Дарія Захарчук	Eng. Англ.
SUNDAY, FEBRUARY 5 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE НЕДІЛЯ МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ			Неділя 5 лютого КАТЕДРА
		Tone 5 +Anna Kyndus +Анна Киндус	— —	2 Tim. 3:10-15 Luba Cyhan Люба Циган	Gospel: Lk. 18:10-14 Ukr. Укр./ Eng. Англ.
MON. FEB. 6 CHAPEL	8:00am	+Maria Wikarczuk +Марія Вікарчук	— —	Siwak Family Родина Сівак	Пон. 6 лют. КАПЛИЦЯ
TUE. FEB. 7 CHAPEL	8:00am	+Daria Leshak +Дарія Лешак	— —	Julia Jakubowsky & Family Юлія Якубовська з род.	Вікт. 7 лют. КАПЛИЦЯ
WED. FEB. 8 CHAPEL	8:00am	+Anna Kyndus +Анна Киндус	— —	Michael & Eva Sosnowyj Майкл і Ева Сосновий	Сер. 8 лют. КАПЛИЦЯ
THUR. FEB. 9 CHAPEL	8:00am	+Peter Wikarczuk +Пітер Вікарчук	— —	Anna Rad Анна Рад	Четв. 9 лют. КАПЛИЦЯ
FRI. FEB. 10 CHAPEL	8:00am	+Rev. d-n Charles Schultz +о. д-н Чарльз Шульц	— —	Michael & Kathryn Higgins Майкл і Катрин Гігінс	П'ятн. 10 лют. КАПЛИЦЯ
SATURDAY, FEBRUARY 11 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy			Субота 11 лютого КАТЕДРА
		+Josephine Potuczko +Джозефін Потучко	— —	Kulyk Family Родина Кулик	Eng. Англ.
SUNDAY FEBRUARY 12 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	SUNDAY OF THE PRODIGAL SON НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА			Неділя 12 лютого КАТЕДРА
		Tone 6 +Muryn & +Balas Families Родини +Мурин і +Балас	— —	1 Cor. 6:12-20 Luba & Roman Kwoczak Люба і Роман Квочак	Gospel: Lk. 15:11-32 Ukr. Укр./ Eng. Англ.
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			

Memorial Candle Offerings

Sanctuary Candle

Private intention for Michael Jr., John, Andrew by Michael Sr. & Eva Sosnowyj

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas

In memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Marie Tkaczyk

The Candle before the Mother of God on the Iconostas

In Memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Michael & Valerie Tkaczyk

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week



**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ♦ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ♦ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ♦ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ♦ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



OFFERINGS THE WEEKEND OF JANUARY 28-29, 2017

Total: \$6378.12; Basket: \$2363.50; Feast Day: \$262.00; Candles: \$349.00; Kitchen: \$528.00;

Bingo: \$1300.00; Christmas Carols: \$1210.00; Other: \$365.62

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS

May God bless Iryna Shpylchak, Sr. Martin, MSMG, Luba Cyhan, Katherine Dewedoff, Petro Iwaniw, Ottilia Karpin, Anna Krawchuk, Anna Maxymiuk, Vera Sawchyn, Myroslav Shpylchak, Ivan Shpylchak and Anna Slotwinski for your labor of love and support of our parish.

**SINCERE THANKS GO TO MICHAEL SOSNOWYJ, SONYA KONRAD AND MARIA FEDORYN
FOR THE DONATIONS YOU MADE!**

2017 CHURCH OFFERING ENVELOPES ARE NOW AVAILABLE IN OUR CATHEDRAL

The 2017 offering envelopes are now available in our Cathedral. Please pick them up (if you have not done so as yet) to use for next 2017 year. Parishioners at the age of 18 and older have to have their individual offering envelopes for regularly usage in order to be considered as active parishioners. If you do not have envelopes or cannot find your name, please contact Father Roman Pitula. We welcome all new Parishioners to our Cathedral Parish and they are kindly requested to register to the Parish.

КОНВЕРТИ ПОЖЕРТВ НА 2017 РІК БОЖИЙ

Просимо взяти (якщо ви цього ще не зробили) ваші конверти пожертв на 2017 рік, котрі ви можете знайти при вході до нашої Катедрі. Просимо ласкаво всіх парафіян вживати приготовані конверти та бути активними і практикуючими парафіянами. Якщо ви з якихось причин не можете знайти конверти з вашим іменем, просимо звернутися до о. Романа Пітули. Також просимо нових парафіян реєструватися, а ми всі щиро вітаємо вас у нашій Катедральній парафії.

SERVICES OF SOROKOUSTY / ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

With the Great Lent approaching, please remember about the services of Sorokousty celebrated during this special time. As you have envelopes marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

Так як Великий Піст наближається, нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

CONDOLENCES / СПІВЧУТТЯ

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Sauchak Family on the occasion of falling asleep of Catherine Sauchak on January 22, 2017. Her funeral was held at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on January 26, 2017. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and may He accept the departed servant of God Catherine into the Heavenly Kingdom.

Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Савчак з приводу відходу до вічності Катерини Савчак 22 січня 2017 року Божого. Її похорон відбувся 26 січня 2017 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани смутку від втрати дорогої особи, а покійну Катерину упокоїть в оселях праведних. Вічна їй пам'ять!

BAPTISM AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Our Parish Family at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia extends sincere greetings to Kevin Mazakas & Angela Malinowski with the Family on the occasion of the receiving of the Holy Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist by their new-born daughter AVA SOPHIA MAZAKAS last Sunday, January 29, 2017, and thus becoming a member of our Cathedral Parish Family. May our Good Lord bless AVA SOPHIA for all the days of her life that she may grow for glory of God and for joy of her Family for many, happy and blessed years! МНОГАЯ ЛІТА!



ХРЕЩЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Наша парафіальна родина Української Католицької Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає Кевіна Мазакаса та Енджелу Маліновський з нагоди прийняття Святих Тайн Хрещення, Миропомазання та Пресвятої Євхаристії новонародженою донечкою минулої неділі, 29 січня 2017 року. Нехай наш Добрий Господь благословить АБУ СОФІЮ по всі дні її життя, щоб вона росла на славу Божу та на радість своїм батькам на многії і благії літа!

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКОГО АНСАМБЛЮ БАНДУРИСТОК

Вперше у Філадельфії відбудеться виступ новоствореного Українського Ансамблю Бандуристок Північної Америки в неділю, 26-го лютого ц.р., о 2:00 год. по полудні, в залі Manor College при 700 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046. Вступ на концерт: \$25 від особи для дорослих, \$15 для сейнборів і \$10 для студентів. Для дітей вступ вільний. Квитки до набуття в канцелярії У.О.К. Центру, 700 N. Cedar Road, Jenkintown, PA 19046 (215-663-1166). Щиро запрошуємо всіх!

WOMEN'S BANDURA ENSEMBLE CONCERT

The Ukrainian Women's Bandura Ensemble of North America invite all to their premier concert in Philadelphia, to be held on Sunday, February 26, 2:00 PM at Manor College, 700 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046. Admission: \$25 for adults, \$15 for seniors and faculty, \$10 for students, FREE for children. Tickets are available at the Ukrainian Educational & Cultural Center, 700 N. Cedar Road, Jenkintown, PA 19046 (215-663-1166).

* * *

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче): Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Anne Krawczuk, Michael Lubianetsky, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Donna Stanczyk, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

QUESTION: What is the significance of receiving the blessing of a priest or a bishop? And when should you get such a blessing?

ANSWER: In Holy Scripture, we find stories of blessings given to the entire people of God by the High Priest and blessings given to individuals by Prophets and by parents. So we see that there are two types of blessings – sacramental or liturgical and personal. We must remember that the liturgical and personal blessings are not the blessings by human beings, but are the blessings of the Lord. In our Church today we see the same sorts of blessings as can be found in Scripture. Blessings are commonly sought at the beginning of any arduous task, going to war, having surgery, after confession. In 'the old country' people frequently ask the blessing of priests or bishops or monks as they walk down the street.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: Never conclude a person by his present time because time has great importance which changes a useless coal into a valuable diamond.

* * *

A GIFT OF LOVE!

"Can I see my baby?" the happy new mother asked. When the bundle was nestled in her arms and she moved the fold of cloth to look upon his tiny face, she gasped. The doctor turned quickly and looked out the tall hospital window. The baby had been born without ears.

Time proved that the baby's hearing was perfect. It was only his appearance that was marred. When he rushed home from school one day and flung himself into his mother's arms, she sighed, knowing that his life was to be a succession of heartbreaks. He blurted out the tragedy. "A boy, a big boy ... called me a freak."

He grew up, handsome for his misfortune. A favorite with his fellow students, he might have been class president, but for that. He developed a gift, a talent for literature and music. "But you might mingle with other young people," his mother reproved him, but felt a kindness in her heart. The boy's father had a session with the family physician. Could nothing be done? "I believe I could graft on a pair of outer ears, if they could be procured," the doctor decided.

Thereupon the search began for a person who would make such a sacrifice for a young man. Two years went by. Then, "You are going to the hospital, Son. Mother and I have someone who will donate the ears you need. But it's a secret," said the father. The operation was a brilliant success, and a new person emerged. His talents blossomed into genius, and school and college became a series of triumphs.

Later he married and entered the diplomatic service. "But I must know!" He urged his father, "Who gave so much for me? I could never do enough for him." "I do not believe you could," said the father, "but the agreement was that you are not to know ... not yet." The years kept their profound secret, but the day did come ... one of the darkest days that a son must endure. He stood with his father over his mother's casket. Slowly, tenderly, the father stretched forth a hand and raised the thick, reddish-brown hair to reveal that the mother had no outer ears. "Mother said she was glad she never let her hair be cut," he whispered gently, "and nobody ever thought Mother less beautiful, did they?"

Real beauty lies not in the physical appearance, but in the heart. Real treasure lies not in that what can be seen, but in that what cannot be seen. Real love lies not in what is done and known, but in what that is done but not known.

ЧОРНИЙ І БІЛИЙ АНГЕЛИ

В одному селі поселився Чорт. Якось, ідучи дорогою, побачив дівчину, що поверталась з храму. Вона була висока і струнка, а личком така гарна, що він не міг очей відвести. Тож не витерпів чортисько, бо був ще й сам молодий і чоловічої статі, тому миттю перекинувся на хлопця надзвичайної краси. Вкравши з чужого вікна вазон, догнав дівчину і галантно простягнув їй, кажучи:

– Панночко, прошу вибачення, це вам! Ви така гарна! Чи не прийшли б ви до мене на побачення? А я вас усе життя можу чекати!

Дівчина зашарілася, але не прогнала його, і вони пішли дорогою, розмовляючи. Наступного дня на побаченні дівчина сказала:

– В мене був такий вазон, але хтось украв його. Я могла б радіти, що ти мені приніс такий же. Дякую тобі, але мені все одно сумно.

– Чому сумно?

– Бо хтось учинив гріх, укравши. І я не знаю, кому маю сказати, що прощаю йому і що він мусить висповідатись з того гріха, бо це є порушенням сьомої заповіді Божої «Не кради». Та й із злодієм я б ніколи не могла спілкуватись. А ти знаєш десять заповідей Божих?

Чорт задрижав із страху, що може втратити її. Тому наступного дня висповідався. Дівчина, нічого не підозрюючи, вчила його молитися: то на вервиці, то перед образами. І не зауважив той, як вивчив «Отче наш», десять заповідей Божих, після яких почав робити добрі вчинки, викорінював у собі зло.

Якось вона не прийшла. Не з'явилась і наступного дня. Цілий місяць Чорт не бачив її. Оббігав усі церкви, облітав кожен закуток у селі. Нарешті згадав, що дівчина вчила його, якщо щось дуже треба, то все можна вимолити в церкві молитвою. Не гаючи ні хвилинок, прибіг до церкви. Захеканий, упав перед тетраподом, підвів очі догори і побачив... Білого Ангела.

– Чорний Ангеле, що тобі тут треба? – спитав його Білий Ангел.

– Слухай, благаю тебе, поверни її! Поверни! Ти ж знаєш, що я змінився? Сповідуюся, молитви проказую, навіть, бачиш, до церкви прийшов! Ну, випроси у Всевишнього! Він же тебе послухає! Не можу без неї! Вона пішла від мене, певне, тому, що зі мною були її зайві клопоти: вчила мене молитви, бути порядним. А я такий поганий - поганий! Порадь, як повернути її?!

Ангел спустився нижче і прошепотів:

– Ти змінився і став інший, ти не поганий, бо став добрим християнином. А на все решту є воля Божа.

Мудрець радить: «Коли від вас хтось іде, відпускайте і не сумуйте. Знайте, що Господня мозаїка виключає все зайве. І це не значить, що ви чи вони погані. Просто свою роль у вашому житті вони вже виконали».

* * *

HUMOR...

THE CHILDREN OF ISRAEL

The boy listened closely as the rabbi read the Bible. "May I ask a question?" he asked. "Sure. Go ahead. Ask your question," replied the rabbi. "Well, the Bible says that the children of Israel crossed the Red Sea-the children of Israel built the temple-the children of Israel did this and the children of Israel did that. Didn't the grown-ups ever do anything?"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

АТЕЇСТИ "ПРИЙШЛИ" ДО БОГА

В небесній канцелярії - ангел до Бога: "Тут прийшли атеїсти; що їм сказати?"

Бог: "Скажи, що Мене немає".

